

Xarxa de Viles del Llibre 2023

#viulesviles

@viladellibre

#visitlescala

3, 4 i 5 de març

L'ESCALA

Vila del Llibre

5a edició

**Catalunya
Nord:
cultura
convidada**



L'ESCALA
Vila del Llibre

Organitza:



Amb el suport de:



Amb la col.laboració de:



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



OPLC
OFICINA PÚBLICA DE LLINGÜA CATALANA

Generalitat de Catalunya
Casa a Perpinyà

L'Escala, una vila oberta a la cultura

La Vila del Llibre, que enguany arriba a la cinquena edició, consolida a la vila de l'Escala com la porta d'entrada al circuit literari de fires del llibre del país, i ja fa cinc anys que superant totes les adversitats de la pandèmia i de la climatologia, l'Escala esdevé l'aparador imprescindible per a les editorials independents, que mostren aquí els llibres que un mes i mig després ompliran les parades de Sant Jordi. Convertir l'Escala en un municipi que destaquí per la seva aposta cultural ha estat un repte d'aquest consistori al llarg dels darrers anys. Ens agrada que sigui així i que els escalencs i les escalenques i els visitants que ens fan confiança any rere any siguin els privilegiats que puguin tastar les novetats literàries acabades de sortir abans que ningú. Però com que sabem sobradament que els llibres bons no caduquen mai, deixeu-me destacar que per primer cop a la Vila hi haurà parades de llibres antics i d'ocasió que venen a enfortir l'oferta i les propostes a l'abast del lector en aquest certamen. Si hi ha alguna cosa que hem fet sempre a l'Escala ha estat llegir el passat per escriure el futur, que és el lema d'enguany de les viles del llibre. A aquest repte li hem d'afegir el de la descoberta: si fa dues edicions vàrem apostar per la cultura de Mallorca i en la darrera per la del País Valencià, ara ens fa especial goig acollir la Catalunya del Nord com a cultura convidada per a aquesta cinquena edició de la vila. Dissortadament, aquesta literatura que tenim ben a prop és una gran desconeguda a casa nostra i per això l'objectiu d'aquesta edició del festival és fer-la present i buscar vies per normalitzar-ne la seva recepció. Esperem que totes les persones que treballen i gaudeixen dels llibres: autors, editors, traductors, correctors... participen d'aquesta trobada i, sobretot, que tots els lectors i lectores gaudiu de la Vila del Llibre de l'Escala 2023.

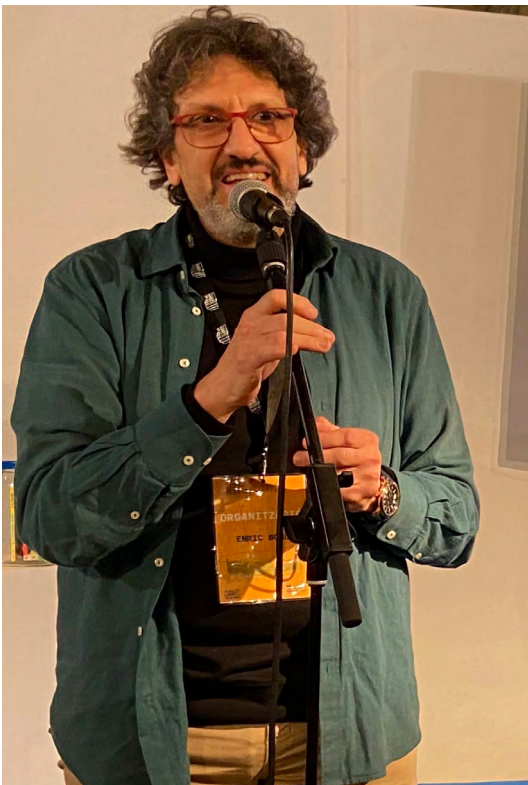


Josep Bofill, alcalde de l'Escala

L'Escala i la Catalunya del Nord, una oportunitat de futur

La Vila del Llibre de l'Escala s'ha convertit, amb el pas dels anys, en l'estendard de la Xarxa de Viles del Llibre. En aquest moment la localitat empordanesa lidera el festival literari més gran territorialment del país i hem arribat a la cinquena edició, cosa que ens omple d'orgull. És el moment de donar les gràcies per les complicitats i la feina a tots els que la fan possible, començant per l'Ajuntament. L'Escala s'ha convertit en la porta d'entrada a les fires de llibres al carrer després de quatre mesos de recolliment hivernal en què els editors preparen les novetats de Nadal i Sant Jordi que aquests dies ompliran els taulells de les parades del mercat. La Vila del Llibre escalenca es converteix, doncs, en el primer tast de cara a la gran festa del llibre i la rosa del mes d'abril i es consolida així com la primera gran festa literària de l'any del país. En aquesta ocasió, la convidada d'honor és la Catalunya del Nord, un territori que els empordanesos tenen a tocar, però que sovint és molt desconegut. Els autors més importants del territori ho són perquè han publicat en editorials del sud, però aquesta serà una oportunitat per descobrir tot un seguit d'escriptores i escriptors que han fet una trajectòria literària de primer ordre i que ben sovint no han tingut el ressò que mereixen per les dificultats enormes que comporta formar part administrativa de dos estats diferents, començant pel mateix procés de distribució dels llibres a un costat i altre de la ratlla. Després d'haver pogut gaudir de la literatura de Mallorca i de la del País Valencià com a convidades a l'Escala, era lògic tancar el viatge per la Mediterrània més propera amb la Catalunya Nord, port de refugi durant molts anys per a tants i tants catalans del sud en els llargs anys de la dictadura i l'exili. Aquí és on sojornen les restes de Pompeu Fabra, el seny ordenador de la nostra llengua, que va ser enterrat al cementiri de Prada del Confent, a l'ombra del Canigó, una de les muntanyes que ofereixen passos estrets per terres altes, com diria el gran Jordi Pere Cerdà, un dels autors nordcatalans més importants. Potser sí que els passos són estrets i les terres són altes, però ara, des del costat del mar, hem volgut eixamplar-los per deixar-nos amaran de tot el que la Catalunya del Nord ens pot oferir: qualitat literària, riquesa lingüística, i tot un món, que és el nostre, per descobrir, perquè ens cal llegir el passat per escriure un futur on els camins culturals siguin autopistes de coneixement. Benvinguts.

Enric Bono, director de la Xarxa de Viles del Llibre



“El repte ha estat fer-vos descobrir la riquesa que hi ha a Catalunya Nord”

Joana Serra, comissària de l'Escala, Vila del Llibre

Joana Serra i Serra fa una mica més de deu anys que és al capdavant de la Llibreria Catalana de Perpinyà, la més antiga i en servei de la ciutat nordcatalana. Filòloga i activista cultural, ha estat l'escollida per ser la comissària d'aquesta edició de la Vila del Llibre de l'Escala on la cultura convidada serà la Catalunya del Nord.

-Com afronteu aquest repte, què ha estat el més divertit i el més emocionant?

El repte ha estat proposar coses que no es coneixien al que nosaltres en diem el sud, o sigui de l'Albera cap avall. Intentar sortir dels autors que pel seu prestigi han arribat a passar la frontera, una frontera que fa que hi hagi moltes propostes que no es coneixen. El repte ha estat fer-vos descobrir la riquesa que hi ha a la Catalunya Nord i el més emocionant ha estat poder programar un espectacle infantil d'una noia que és mestra bilingüe i que ara fa l'espectacle en català. Malgrat la dificultat de creació literària i sociolingüística del nostre territori, hi ha coses que van en positiu envers la llengua.

-Quins seran els noms més destacats que trobarem al programa?

Evidentment hi seran Joan-Lluís Lluís i Joan-Daniel Bezsonoff, segurament els autors nordcatalans que més es coneixen al sud, però també hi haurà un espai per parlar de Josep Sebastià Pons des de diferents punts de vista. En sentirem la poesia, dita per Jaume Comas i Carme Calloï, el coneixerem com a pintor i també parlarem d'un projecte a cavall de la frontera que es concretarà en una guia d'itineraris i paisatges ponsians i que estan escrivint

Miquela Valls i Eusebi Ayensa. També parlarem de Patrick Gifreu que rebrà un homenatge molt merescut amb tota la feinada que ha fet i encara fa.

-També heu previst la presència d'entitats nordcatalanes.

Sí. Creia important que es fes visible la situació sociolingüística que vivim a la Catalunya Nord i els esforços que fan les entitats des de fa anys per ensenyar el català. Hi seran presents APLEC, que acaba de fer 40 anys; l'Associació Arrels, que els va fer el 2021; i l'OPLC i la Casa de la Generalitat a Perpinyà, que també ens han ajudat a desenvolupar el programa.

-Per què creieu que la literatura nordcatalana, amb noms tan importants, és poc coneguda al sud del territori?

Malauradament el que fa més mal és que som a un altre estat i hi ha una frontera que imposa molt. Els nordcatalans tenim tendència fàcilment a baixar i anar a cercar altres autors perquè ens en manquen i, en canvi, no hi ha la necessitat de la gent del sud d'anar a cercar autors més enllà de la frontera administrativa, i potser això és el que fa més mal. Els mitjans de comunicació tenen tendència a parlar dels premis i de les novetats dels grans grups editorials i potser falta una mica de crítica literària que vagi més enllà de les quatre províncies del Principat.

-Pot aquesta Vila del Llibre establir un punt d'inflexió en la relació entre el territori?

No sé si serà un punt d'inflexió, però sí que aquest tipus d'actes s'haurien de fer amb molta més normalitat, perquè finalment l'Escala és el



nord de Catalunya igual que nosaltres, som comarques veïnes, molt properes i sempre hi ha hagut intercanvis de tot tipus. El fet de ser a un altre estat i amb una altra administració fa que les relacions siguin més difícils o potser nosaltres ens les hi posem.

-Sou llibretera, com valoreu la tasca de les noves editorials independents sorgides els darrers vint anys? Us arriben amb regularitat les obres?

És molt important el paper de les editorials independents, que són petites però de gran qualitat. Ens arriben les obres, però no tenim els comercials que venen a Perpinyà a presentar novetats, som nosaltres que ho hem d'anar a cercar, però en tot cas ens arriben i les podem fer arribar amb normalitat als clients.

RUTES LITERÀRIES

EL PETIT PRÍncep

11.00 - Dissabte

Un tomb pel passeig de Riells que ens permetrà conèixer el famós conte poètic i filosòfic *El Petit Príncep*, el seu autor, Antoine de Saint-Exupéry, i la seva relació amb l'Escala.

Inscripció a [inscripcions.lescala.cat](#). 5 €

VISITA LITERÀRIA A EMPÚRIES

11.30 - Dissabte

Ruta per conèixer les ciutats grega i romana fent un incís especial en la literatura grega i llatina. Durant la visita, llegirem fragments de textos clàssics mentre passegem pels carrers d'Empúries. Una proposta del MAC Empúries a càrrec d'Empordà Caterva. Visita gratuïta. Reserva prèvia a [reservesempuries@gencat.cat](#) o al 972 775 976. Durada: 90 minuts. Sortida: pati del centre de recepció de visitants del MAC Empúries.

RUTA JOSEP PLA A L'ESCALA

16.00 - Dissabte

Després de la Guerra Civil, en un context de postguerra, fam i abatiment general, Pla es refugia a l'Escala i hi passa una llarga temporada. Visita pels racons que Pla sovintejava: la fonda Ca la Nieves, l'antic salí del port d'en Perris, el Cafè de Can Bofill o les antigues drassanes, on es va fer construir un llagut.

Inscripció a [inscripcions.lescala.cat](#). 5 €

RUTA VÍCTOR CATALÀ

10.30 - Diumenge

Reviu l'Escala de Caterina Albert. Els escenaris que van marcar la seva vida i els que van inspirar els seus poemes, contes i novel·les. Una passejada pel nucli antic de l'Escala amarada de lectures, vivències i records.

Inscripció a [inscripcions.lescala.cat](#). 5 €

C. Enric Serra, 14 L'Escala

☎ 872 201 156

📞 609 951 709

📷 [enfilart.cat](#)

DIVENDRES 3

19.00 *Alfolí de la Sal*

Obertura, inauguració d'exposició i concert

Inauguració de la cinquena edició de L'Escala Vila del Llibre. Hi participaran l'alcalde de l'Escala, Josep Bofill; el director de la Xarxa de Viles del Llibre, Enric Bono; i la comissària del festival, Joana Serra. Després es procedirà a la inauguració de l'exposició *Josep Sebastià Pons. Pintor i poeta* per part dels seus comissaris, Eusebi Ayensa i Sebastià Frère, net de J.S. Pons. Clourà l'acte un concert del grup de música de la Catalunya del Nord, Jutglars.

DISSABTE 4

11.00 - 13.00 *La Riba – Espai de tallers*

17.00 - 19.00

TALLER

Fes el teu propi paper amb els Sastres Paperers



Els Sastres Paperers, del molí de la Farga de Banyoles, arriben a l'Escala amb una proposta per a totes les edats i tots els públics: fes el teu propi paper. Amb paciència i una sèrie molt senzilla de processos, que cadascú farà per si mateix després de

les indicacions i explicacions dels Sastres, tothom sortirà de l'experiència amb un tros de paper de confecció pròpia a la mà. Taller continu de matí i tarda.

11.30 *La Riba – Espai infantil*

CONTACONTES

Kamishibais del Conflent



*D'origen japonès, el *kamishibai* és una manera original de llegir contes a la mainada (i també als adults), mitjançant un teatre de fusta. Des de la seva fundació el 2012, l'associació **Casal del Conflent**, amb seu a Prada, ha treballat un projecte de *kamishibais* en català. Han escollit pourar en la riquesa de la tradició oral local per transmetre als nens i nenes d'avui les històries que els seus avis contaven a la vora del foc. Com que són d'origen popular, els textos utilitzen mots i expressions del català rossellonès. **Didier Payré** ha recollit i adaptat aquests contes del Conflent i **Alexandre David** n'ha fet les il·lustracions.

11.30 *Alfolí de la Sal*

DIÀLEG

Orà – Figueres, Bezsonoff – Vehí: connexió als anys 50

Joan-Daniel Bezsonoff, amb *El diable es va aturar a Orà* (Empúries), conversarà amb **Ilya Pérdigo**, editor de Clandestina Editorial i de la col·lecció Crims.cat, que ha publicat *Quan la nit mata el dia* (Premi Crims de Tinta 2011), del malaguanyat **Agustí Vehí**. Sota la batuta del també escriptor

Adrià Pujol, la taula es planteja com un diàleg entre dues novel·les amb evidents paral·lelismes. Gènere policíac, la societat dels anys 50; la política i el pes de la història, sempre latent; dues ciutats molt allunyades del centre de poder; assassinats; policies vinguts de fora... Una oportunitat de sentir una de les veus més genuïnes de les lletres catalanes de més enllà de la frontera, Bezsonoff, i de conèixer Orà, avui capital d'Algèria, llavors, la cinquena ciutat de França. Una bon moment per homenatjar Agustí Vehí, un dels bons escriptors del negre català, del qual, lamentablement, es compliran deu anys de la mort el proper 20 de març.

12.30 *Galeria Port 25*

RECITAL

Poesia en viu. Clara Ballart – Roc Casagran

Provinents de dues generacions de poetes molt diferents, un és nascut el 1980, l'altra quinze anys més tard, **Roc Casagran** i



Clara Ballart recitaran versos del seus nous poemaris envoltats d'obres d'art a la Galeria Port 25. Roc Casagran ens delitarà amb els poemes del seu *L'abraçada que* (Amsterdam Llibres), un poemari insòlit, que ha aconseguit esgotar la seva primera edició. Un poemari que ens torna a fer sentir, quatre anys després del seu darrer llibre de versos i a vint anys del seu debut com a poeta, la rumiada musicalitat de la poesia de Casagran. Clara Ballart, per la seva banda, ens recitarà peces del seu debut com a poeta, *L'aigua entre les coses*, que ha publicat Pagès Editors i que ha estat mereixedora del 37è Premi de poesia Miquel Martí i Pol.

13.00 *Alfolí de la Sal*

DIÀLEG

Els parlars del nord

Tot i ser territoris veïns, la parla de l'Empordà i de la Catalunya Nord no tenen res a veure. La frontera té molt més pes del que suposem i la política de llengües minoritàries de l'estat francès, com la de l'espanyol, ha estat i és nefasta. Per això, la supervivència del català en un entorn tan hostil i amb un univers de parlants tan migrat, té més mèrit encara. Parlarem de les semblances i diferències entre el parlar d'aquí i el d'allà amb **Joan Peytaví**, membre de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans i professor a la Universitat de Perpinyà; **Pep Vila**, filòleg i autor del llibre *Paraulari de Cadaqués* (Farrell Editors); i **Robert Sabater**, que ha escrit *D'Abantes a Xurrencai. El parlar de l'Empordà* (Gorbs Edicions).

17.00 *Alfolí de la Sal*

RECITAL

Josep Sebastià Pons dit per Carme Callol i Jaume Comas

La poesia de **Josep Sebastià Pons** —impecable i commovedora, com un mirall immutable d'una bellesa sense temps, en l'incertada expressió de Joan Triadú— se'ns revela com un dels conjunts més potents de la lírica catalana del segle XX, que, amb tot, no ha gaudit del reconeixement que mereix entre la crítica i el públic. Els actors **Carme Callol** i **Jaume Comas** recitaran una mostra de poesia escollida a partir de l'última edició de la seva poesia completa, feta a cura d'**Eusebi Ayensa** i publicada per Edicions de la Ela Geminada.

17.30 *La Riba – Espai infantil*

ESPECTACLE

La Princesa Punk



Hi havia una vegada una princesa que, com totes les princeses, esperava que arribés el seu príncep encantador. Com que no tenia gaire paciència, tocava la guitarra, cantava cançons i llegia molts llibres. Un dia es va empoderar, cansada d'esperar, i va abandonar el seu regne per visitar el món, amb la seva guitarra i una maleta plena de llibres. Des d'aquest dia, camina i s'atura on vol per contar històries i cantar cançons. Si la trobeu, no us espanteu: darrere la Princesa Punk s'hi amaga una aventurera rebel i tendra que us farà remenar el cul i us fondrà el cor!

18.00 *Galeria Port 25*

TRIBUNA

Els llibres de la meva vida. Amb Joan-Lluís Lluís

Un dels grans exponents literaris de la Catalunya Nord, una de les bales més fortes de la cadena que uneix els dos territoris actualment i en el passat més immediat, Joan-Lluís Lluís, serà el protagonista d'una taula singular. Novel·lista, poeta, assagista, traductor, activista i responsable de Llengua i Cultura de la Casa de la Generalitat a Perpinyà, entre moltes altres coses, els motius per conversar amb Joan-Lluís Lluís són inesgotables. Recorrerem, mitjançant una entrevista a fons de **Sebastià Bennasar**, la seva trajectòria, la decisió de fer-se escriptor, l'elecció del català com a llengua literària i parlarem, és clar, d'algunes de les seves novel·les com *El dia de l'ós*, *Les cròniques del déu coix*, *Jo soc aquell que va matar Franco*, *Junil a les terres dels bàrbars*...

19.00 *Alfolí de la Sal*

MONOGRÀFIC

Passejades pel Rosselló i l'Empordà de la mà de Josep Sebastià Pons

Mai prou reivindicada i encara massa desconeguda, la figura de Josep Sebastià Pons és crucial, durant el segle XX, per a la pervivència del català com a llengua literària a la Catalunya Nord. La recordarem i l'homenatjarem amb **Eusebi Ayensa**, curador de l'edició completa de la seva poesia ca-

talana a Edicions de Ela Geminada; **Miquela Valls**, escriptora, professora i activista de la llengua de la Catalunya Nord; i **Alain Sanchez**, assistent de patrimoni de l'Ajuntament d'Illa, poble natal de Pons. Moderarà el diàleg **Joana Serra**, activista cultural, propietària de la Llibreria Catalana de Perpinyà i comissària de L'Escala Vila del Llibre. Durant l'acte, que posarà en valor el paper de Pons i el de la seva obra, es farà esment de la guia patrimonial i literària sobre l'autor que Miquela Valls i Eusebi Ayensa estan escrivint gràcies a l'impuls de l'Associació Amics de la Casa Samsó, el Camp d'Aprenentatge d'Empúries i l'Associació Amics de Núria. L'obra permetrà al gran públic conèixer els indrets que van inspirar els poemes de Pons i difondre el ric patrimoni natural i monumental del Rosselló, la Cerdanya, el Ripollès i l'Alt Empordà. L'acte acabarà amb una visita guiada a l'exposició *Josep Sebastià Pons. Pintor i poeta*, comissariada per Eusebi Ayensa i **Sebastià Frère**, i que es podrà veure a la sala d'exposicions del mateix Alfolí de la Sal.

20.30 *Alfolí de la Sal*

ESPECTACLE

Teatre: De Sueca a l'Empordà



La relació epistolar entre Josep Pla i Joan Fuster a ulls d'una mirada femenina del segle XXI. Arrel del centenari de Joan Fuster, l'escriptor **Sebastià Bennasar** va escriure aquesta obra, la primera lectura de la qual va tenir lloc precisament a L'Escala Vila del Llibre 2022, en el marc del Cicle Literari de la Mediterrània dedicat al País Valencià. Un any després, l'obra torna a l'Escala per a la seva representació teatral interpretada per **Gemma Deusedas** i **Lluís-Anton Baulenas**, adaptada i dirigida per **Tono Saló** i amb música de **Jordi Campoy**.

DIUMENGE 5

11.00 *Alfolí de la Sal*

DIÀLEG

La Catalunya del Nord: llengua i societat

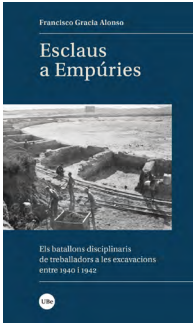
La supervivència del català a la Catalunya Nord seria impossible sense el teixit cultural i associatiu que el promociiona i l'ensenyia. L'estat francès ha fet tot el possible perquè la transmissió de la llengua quedés segada i moltes famílies que a dures penes parlaven el francès fa dues generacions, no parlen ara el català. Encara no es diu prou que els grans parlants de català a Perpinyà són els gitanos. Amb la periodista **Júlia Taurinyà**, el president de l'associació APLEC (Associació Per l'Ensenyament del Català) i director de l'Institut Franco Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà, **Alà Baylac-Ferrer**; i **Eric Forcada**, coordinador del llibre *Catalunya Nord: 40 anys d'Arrels, 40 anys d'un país. 1981-2021* sobre la tasca de l'Associació Arrels.

11.30 *Galeria Port 25*

NOVETAT EDITORIAL

Esclaus a Empúries al segle XX

És poc coneguda la història que explica el nou llibre de Francesc Gràcia Alonso *Esclaus a Empúries. Els batallons disciplinaris de treballadors a les exca-*



vacions entre 1940 i 1942' (Edicions de la Universitat de Barcelona), però amb un títol tan explícit hi ha poc marge per a la sorpresa. Entre els anys 1940 i 1942 dues unitats de batallons disciplinaris de treballadors, compostos amb presoners de guerra, van treballar al jaciment d'Empúries. Gràcia

n'ha reconstruït la història a partir del testimoni d'alguns presoners i de la documentació aconseguida en diversos arxius. En parlarà amb Marta Santos Retolaza, coordinadora de la seu a Empúries del Museu d'Arqueologia de Catalunya. Presentarà l'acte Santi Coll, director del setmanari Empordà.

11.30 - 13.30 *La Riba – Espai de tallers*

TALLER

Gyotaku, l'art d'estampar amb peixos!

El *gyotaku* o ictiograma és una tècnica de gravat inventada a Japó al segle XIX. Com indica el seu nom, consisteix en la impressió de peixos (*gyo*), sobre paper o tela, mitjançant fregament (*taku*). Va ser inventada per pescadors, no pas amb propòsits estètics, sinó per recordar i mostrar les seves captures més importants. Fins al segle XX no es va convertir en una expressió artística. **Mireia Córdoba** ofereix un taller familiar per aprendre'n la tècnica i endur-nos-en el nostre primer *gyotaku*.

12.00 *La Riba – Espai infantil*

CÒMIC

Còmic: Fabi i Fedó, ciutadans d'Empúries



Arriba a l'Escala el tercer àlbum de la col·lecció Fabi i Fedó, ciutadans d'Empúries, que recull les aventures i desventures a l'Empúries grecoromana d'en Fabi, un militar d'origen romà, i en Fedó, un filòsof i artista grec. En aquest àlbum el seu creador, **Carles Roman**, hi aboca dues noves històries *El mercader i l'objecte del desig* i *Camí de l'escola*. Com és costum a Fabi i Fedó, les aventures no giren al voltant d'herois ni de guerres del passat, sinó de conflictes socials i humans, plens d'humor i personatges entranyables i situacions còmiques.

13.00 *Alfolí de la Sal*

DIÀLEG

Novel·la negra! (I de proximitat)

Cap bon festival literari sense la seva taula de novel·la negra. Enguany hi participaran, amb les seves noves obres sobre el braç: **Irene Solanich Sanglas**, que ens durà els seus *Eixavuiros*, un conjunt de relats publicat per Edicions Xandri, en el qual un element comú apareix en tots els contes: un crim; **Cesc Cornet**, que parlarà de *Vides en cercle* (Llibres del Delicte), un thriller inquietant, obra guanyadora del IV Premi Vilassar de Mar de Novel·la Negra; **Llum Saumell**, que ens portarà a *La foradada* (Viena Editorial), assassinats i misteri en racons escalencs; i **Oriol Canals**, que parlarà de la recent

publicada *Els sentinelles de la llibertat* (Rosa dels Vents), un assaïss al món de la premsa escrita, que tan bé coneix l'autor. Posarà ordre **Sebastià Bennasar**, un dels grans referents del negre a Catalunya.

13.00 *Galeria Port 25*

NOVETAT EDITORIAL

Els mites empordanesos



Una mirada entusiasta i informada sobre els atractius mífics de l'Empordà nascuda de l'afinada ploma de **Xavier Febrés**. Circulen per les pàgines del seu nou llibre, publicat per Edicions Cal·lígraf, personatges, llocs i paisatges que han esdevingut icònics: Ava Gardner, Truman Capote, Elizabeth Taylor, Dalí, la baronessa Thyssen, Josep Pla, Arístides Maillol, Walter Benjamin, Empúries, la Jonquera, la tramuntana, el pes del turisme...

17.00 *Alfolí de la Sal*

NOVETAT EDITORIAL

La memòria del blanc i negre: l'Escala desapareguda

Una nova entrega de la sèrie Catalunya desapareguda, de l'editorial Efadós, aquest cop centrada en la memòria de l'Escala. Mitjançant una tasca ingent de recerca i classificació de fotografies antigues del poble, **Lurdes Boix Llloch** ha fet aquesta obra, testimoni del pas del temps, l'arribada de la mecanització i els canvis socials del segle XX. En parlaran, al costat de l'autora del llibre, escalencs il·lustres com el poeta i director de la Institució Cultural del CIC, **Carles Duarte**, i el regidor de Promoció i Acció Cultural, **Rafel López**.

17.00 *La Riba – Espai infantil*

ESPECTACLE

País de Xauxa: contes i cançons

Un espectacle engrescador per a tota la família, ple d'imaginació, música i fantasia, que servirà de comiat de l'escenari infantil de L'Escala, Vila del Llibre. Un acostament a la llegenda del cavaller Sant Jordi amb una mirada fresca i del segle XXI.

18.00 *Alfolí de la Sal*

RECITAL

Poesia, fotografia i música amb Eulàlia Domènech i Pere Figueres

La poeta i fotògrafa **Eulàlia Domènech** recitarà versos del seu llibre *Certes incerteses*, que inclou poesia i fotografies. L'acompanyarà en el recital **Pere Figueres**, l'emblemàtic cantautor de Perpinyà.

19.00 *Alfolí de la Sal*

HOMENATGE

Patrick Gifreu, compromís a banda i banda de la frontera

Clourà L'Escala, Vila del Llibre una taula al voltant de **Patrick Gifreu**, escriptor, poeta, artista, mestre i traductor, activista cultural infatigable. Parlaran de la seva figura i del seu compromís amb la llengua el crític i assagista, **Manuel Guerrero Brullet**; l'editora **Montse Serra**, per a l'editorial de la qual, Vibop, Gifreu ha traduït *El llibre dels vins* d'Arnau de Vilanova; i **Joana Serra**, comissària del festival.

Editorials

- adesiara editorial** Adesiara Editorial
- Àgilment** Àgilment
- ceel** Albertí Editor
- ALPINA** Alpina Editorial
- appec** APPEC Editors de revistes i mitjans digitals
- Artèria.** Artèria, Galeria - Llibreria d'Art
- Caballo Regalado**
- CLANDESTINA EDITORIAL** Clandestina Editorial
- Cossetània** Cossetània Edicions
- Edicions Xandri**
- Edicions Cal·lígraf**
- editions de la ela geminada** Edicions de la Ela Geminada
- Edicions del Pirata**
- Edicions Poncianes**
- Edicions Sidillà**
- Edicions Tremendes**
- Éditions Trabucaire**
- Editorial Aledis**

- EDITORIAL GeoNomada** Editorial GeoNomada - Camí de Ronda
- KARWAN** Editorial Karwan
- TRIPODE** Editorial Trípod
- EL CEP I LA NANSÀ** El Cep i la Nansa
- Excellence Editorial**
- La Segona perifèria**
- Lapislàtzuli Editorial**
- L'Art de la Memòria**
- Llibreria Alfíl.be L'Escala**
- Llibres del Delicte**
- Llibres del Segle**
- Manuel Gris y José Ramón Vera**
- neret EDICIONS** Neret Edicions
- ÒNIX EDITOR** Ònix Editor
- País de Xauxa. Editorial Salvatella**
- Taller Literario Planetababel**
- Vibop Edicions**
- Voliana Edicions**

Llibreries de vell

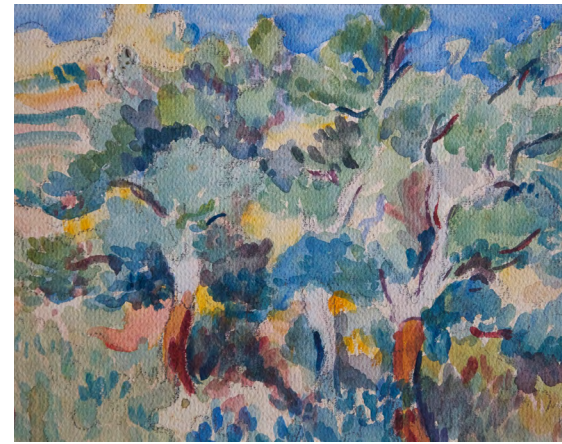
- LA PERLA 22** La Perla 22
- LIBRERIA FÈNIX** Llibreria Fènix
- Pergamí Vell**

Llegenda pictogrames

- M** Mercat
- T** Taula
- C** Conferència
- R** Recital
- D** Diàleg
- N** Novetat
- I** Infantil
- E** Espectacle
- A** APPEC
- T** Taller
- E** Exposició

EXPOSICIONS

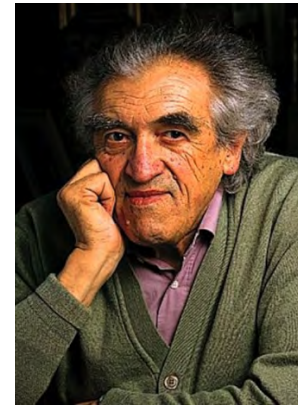
JOSEP SEBASTIÀ PONS. PINTOR I POETA



Josep Sebastià Pons (Illa, Rosselló, 1886-1962) és unànimement reconegut per la crítica com el més gran poeta rossellonès en llengua catalana del segle XX. Justament aquesta grandesa poètica ha sepultat una altra vessant creativa en la qual va destacar també, i molt, al llarg de la seva vida: la de dibuixant i pintor. Són dues cares d'una

mateixa moneda. En els seus dibuixos i aquarel·les, veiem desfilar els mateixos monuments i paisatges que trobarem en els seus versos: el castell de Corbera, el priorat de Serrabona, ermites, oratoris, el Canigó nevat i els Aspres rossellonesos, però també marines i suredes, i hi descobrim els mateixos animalons amb els quals conversa en molts dels seus poemes: el petit rossinyol, el conill —o llapinot, com ell en diu en rossellonès—, l'ase, el gripau, la granota, la sala-mandra i la cigala. Una vessant més de la rica personalitat del poeta d'Illa que l'agermana amb el seu gran amic Aristides Maillol, que té també una presència significativa en aquesta exposició, comissariada per Eusebi Ayensa i Sebastià Frère.

Els croquis, dibuixos i aquarel·les, fets sovint damunt dels fulls dels blocs i els quaderns que sempre portava en les seves passejades, són sovint el complement o, més ben dit, el preludi de la seva poesia. Les línies i el color moltes vegades precedeixen els mots, el llenguatge gràfic presagia el llenguatge verbal. Per això, en aquest projecte expositiu proposem al visitant que contempli aquestes aquarel·les i dibuixos a la llum de la poesia de Pons, algunes mostres de la qual acompanyen les pintures.

TINC AL COR UN POBLE FET DE LLOSA DURA
JORDI PERE CERDÀ

Antoni Cayrol, conegut amb el pseudònim de Jordi Pere Cerdà, és un dels grans referents de la literatura catalana del segle XX. Poeta, narrador, dramaturg i activista de la Catalunya Nord, la seva feina li ha valgut el Premi de Literatura de la Generalitat (1989), el Premi Nacional de Literatura (1999) i el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes (1995). La Casa de la Generalitat a Perpinyà va encarregar l'any 2020 a Josep Marques, estudiós de la vida i l'obra de Cerdà, una exposició commemorativa de la seva figura amb motiu del centenari del seu naixement.

JO EM CREIA TOTA SOLA I LA FONT PARLA DE TU
SIMONA GAY

La poeta i aquarel·lista rossellonesa Simona Gay, nascuda Simona Pons, va ser la primera dona de la Catalunya del Nord que va escriure en català al segle XX. Als anys 20 del segle passat va començar a escriure i col·laborar amb revistes locals i a participar als Jocs Florals. Va publicar el seu primer poemari, *Aigües vives* l'any 1932, al qual seguien *Lluita amb l'àngel* (1938) i *La gerra al sol* (1965). Deixà inacabada una biografia del seu germà, Josep Sebastià Pons. La Casa de la Generalitat a Perpinyà va encarregar aquesta exposició l'any 2019 per recordar-ne la figura, amb motiu dels cinquanta anys de la seva mort.

ESPAIS DE LA VILA
ALFOLÍ DE LA SAL

L'Alfolí és un antic magatzem de sal de l'època en què aquesta era monopoli reial. La sal arribava per mar en grans vaixells de cabotatge, es guardava a l'Alfolí i es distribuïa al pobles de l'interior. Des de 1869, amb la fi del monopoli de la sal, va tenir diferents funcions i s'anà degradant fins que l'any 2006 l'Ajuntament de l'Escala va comprar l'edifici i va començar la seva restauració per a destinar-lo a la conservació i difusió del patrimoni cultural i natural de l'Escala. L'any 2017 es va inaugurar com a equipament cultural. L'Alfolí de la Sal acull actualment el Museu de l'Escala, l'Arxiu Històric de l'Escala i l'Espai Víctor Català, centre de difusió de l'obra d'aquesta escalenca universal, gran escriptora de les Lletres Catalanes.

LA RIBA

Situada a la zona occidental de la Punta, al costat de la platja de les Barques, la zona litoral del passeig de la Riba es convertirà, durant el cap de setmana de la cinquena edició de L'Escala, Vila del Llibre, en l'espai familiar del festival. Acollirà davant les grades l'escenari on es desenvoluparan els contacontes, espectacles i les activitats infantils i, al costat, un espai dedicat als tallers familiars on els participants podran aprendre a fer paper i a estampar amb peixos, rememorant la tècnica japonesa del *gyotaku*.

GALERIA PORT 25

Frederic Ballester, gran aficionat a la pintura, va fundar l'any 1987 una galeria d'art on anteriorment hi havia hagut l'antiga fonda familiar, reconvertint part dels menjadors del conegudíssim hostal "Casa Nieves", que va obrir les seves portes l'any 1916 al carrer del Port de l'Escala. Dirigida actualment per la seva neta Neus, juntament amb el seu marit Lluís, Port 25 presenta exposicions col·lectives d'artistes emergents i consolidats de km 0.

LA REVISTERIA, LA CARAVANA DE REVISTES
QUE PORTA LA CULTURA ARREU!

L'APPEC —editors de revistes i digitals— l'associació que aglutina les revistes que es publiquen en català, compleix 40 anys. Unes 200 capçaleres de prestigi, temàtiques i algunes, les de més antiguitat, amb una gran penetració en el mercat com *Cavall Fort*, *Sàpiens*, *Serra d'Or*, *Enderrock*, *El Temps*... però d'altres que necessiten fer-se camí com *Temperatura*, *Man-grana*, *Cocoter*... en formen part.

ATENENTS AL WEB I A LES NOSTRES
XARXES SOCIALS ON TROBAREU
INFORMACIÓ DELS CONCURSOS
LITERARIS

#CONCURSVDL

@viladelllibre

Llegir el passat per escriure el futur



#viulesviles
@viladellibre

— Xarxa de Viles del Llibre 2023

L'ESCALA

3, 4 i 5 de març

CABRILS

1 i 2 d'abril

LA RAMBLA

1 i 2 de juliol

MALGRAT DE MAR

25, 26 i 27 d'agost

CALAFELL

7 d'octubre

MOLLET DEL VALLÈS

21 i 22 d'octubre

SITGES

3, 4 i 5 de novembre

GIRONA

17, 18 i 19 de novembre

BALAGUER

2 de desembre

